

**RECORDING TRANSCRIPT  
SCHOLARSHIP TE REO MĀORI (93003), 2021**

*ENGINEER TRACK 1*

**READER 1** Audibility Check. Please listen carefully to this introduction.  
Welcome to the Scholarship Te Reo Māori exam for 2021.

**READER 2** He whakamātau i te hīrea mai o te reo pāoho. Kāti rā, kia areare mai ō taringa ki te kupu whakatau e whai ake nei.  
Tēnā koe kua uru mai nei ki roto i te whakamātautau whakarongo mō Te Hiranga Te Reo Māori, 2021.

**READER 1** The supervisor will now pause the recording to check that everyone has heard this introduction.

**READER 2** Ka whakamutua e te kaiwhakahaere te pānuitanga kia kite mēnā ka rangona te whakatakinga.

*ENGINEER PAUSE 5 SECONDS*

*ENGINEER TRACK 2*

**READER 1** The topic is “The value of learning te reo Māori”.  
Hēmi is meeting with the school dean, Matua Awa, to discuss which subjects he should study in Year 13.

**READER 2** Ko te kaupapa, ko “Te whai hua o te ako i te reo Māori”.  
Ka hui a Hēmi me tana kaiako hāpai, a Matua Awa, ki te whakarite i ana kaupapa ako hei tari i te Tau 13.

*ENGINEER PAUSE 5 SECONDS*

*ENGINEER TRACK 3*

**READER 1** First reading

**READER 2** Pānuitanga tuatahi

**READER 3** Āta mārie, e Hēmi, nau mai hoki mai ki te kura. Kua aua te wā!

**READER 4** Mōrena Matua, me āku mihi nui ki a koe i runga i ngā āhuatanga o Hine Raumati.

**READER 3** He kitenga kanohi, he oranga ngākau e tama, kei te koa taku ngākau i tō hokinga mai hei tuakana, hei tau 13 i tēnei tau. I pēhea ngā hararei ki a koutou ko tō whānau?

**READER 4** Tōna pai nei, kāore mātou i paku aha, i noho kē ki te kāinga, whakapau wā ki te taha o ōku hoa, me ērā momo mea.

- READER 3** Hei aha te amuamu mai! He whakatā tonu tērā! Heoi anō, kia aro tāua ki ngā mahi o te rā, tōna tikanga me kōwhiri e koe ngā kaupapa ako hei whai māu i tēnei tau. Kua whai wā rānei koe ki te whakaaro mō ngā kaupapa ako e pīrangi ana koe?
- READER 4** Hmm, karekau hoki, ōku whakaaro i ngā hararei i wāhi kē noa atu.
- READER 3** Kātahi rā hoki! Te āhua nei kāore koe i paku aro ki ngā pānui i tukuna ai ki te katoa o ngā ākonga i te mutunga o tērā tau.
- READER 4** I pānuitia e au, engari kua aua atu ngā kōrero.
- READER 3** He taonga te wareware, nērā. Nā reira, e Hēmi, kia kotahi atu tāua ki te kaupapa o te rā – he aha ngā kaupapa ako hei whai māu i tēnei tau? Tōna tikanga kia 6 ngā kaupapa ako ki ngā tau 13.
- READER 4** Hmm, aaaa, ko te koiri, te pāngarau, te pūtaiao, te pūkaha mīhini, te reo Pākehā, me te hangarau ... pea?
- READER 3** Te hangarau pea? Hei aha te hangarau, kāore i whāia e koe i tērā tau, nērā? Pēhea te reo Māori hei kaupapa ako? Kua whā tau koe ki taku akomanga, he aha te take kāore koe i te kōwhiri i te reo Māori anō, i tēnei tau whakamutunga ki te kura? Kāore he kaupapa i tua atu i te reo Māori! He nui tonu ngā painga o te ako i te reo Māori.
- READER 4** Kia manawanui mai ngā whakaaro, Matua, kāore e whakaaetia te whai i te pūkaha mīhini me te reo Māori, nā te mea ka tū aua kaupapa ako e rua i te wā kotahi i tēnei tau. Ehara nōku te hē! Ko te āhuratanga o te wātaka kura te take e pēnei ai tēnei raru. Ka mutu, ko taku tino wawata ko te whai i te ara o te kaipūkaha mīhini, nā reira me ū tonu ahau ki tērā kaupapa ka tika rā. Ka riro ko te reo Māori te papa, engari tē taea te pēhea.
- READER 3** Kei te mārama kehokeho tērā ki ahau. Heoi anō, kei te mōhio hoki ahau ki te nui o ngā mahi kua tutuki i a koe ki roto i tō tāua akomanga reo Māori i roto i ngā tau e whā kua hipa. I tae mai koe hei tau 9, me te iti hoki o ngā kupu reo Māori i mōhio ai koe. Nāwai, nāwai, ka pūāwai haere tō reo, ā, tae atu ki tēnei rangi tonu nei, kua eke koe ki te taumata e taea ai te kōrero Māori. He nui ngā āhuratanga reo hei ako māu, e pakari haere ai tō reo, nā reira kia kua koe e whiua tēnei taonga ki rahaki. Me kōwhiri e koe te reo Māori hei kaupapa ako i tēnei tau.
- READER 4** E mārama ana, Matua, kei te mārama, engari ehara i te mea ka ngaro katoa tōku reo ki te kore au e whai i te reo hei kaupapa ako i tēnei tau.
- READER 3** E tama, kia hoki atu tāua ki tērā kōrero o te akomanga; he taonga tuku iho tēnei reo rangatira. Whakaarohia ō tīpuna, whakaarohia te hunga kua roa e whawhai ana kia ora ake ai te reo Māori. Mēnā e ora tonu ana rātou i tēnei wā tonu nei, ka pēhea ō rātou whakaaro ki tāu e mea nei? Ka pai rānei ki

a rātou kia whiua tēnei taonga ki te taha? Ka harikoa rānei rātou i te korenga ōu e whai tonu i te reo Māori i tēnei tau? Hei aha te whakautu i tērā pātai, kei te mōhio kē ahau ki te whakautu, ko te “kāo”, nērā?

**READER 4** Āe ... Kei te mōhio ki tērā kōrero, me te aha, kāore au i te pīrangi kia takahia tō rātou mana, engari me aha kē e ahau? Kāore e taea te whai i ngā kaupapa e rua i te wā kotahi, i runga i ngā here o te wātaka i tēnei tau.

**READER 3** A kua rawa atu koe e mate ki te kōwhiri i tētahi anake. Ka pēhea tērā ki a koe?

**READER 4** Ka rawe ki ahau. Tēnā koe i tō kaha tautoko mai i ahau, Matua. Te manako ia ka whai hua tērā rautaki e hoki atu ai ki tō akomanga i tēnei tau, me te whai i te kaupapa pūkaha mīhini hoki. Ki te whai hua tō kōrero atu ki te tumuaki, ā, kia puta taku ihu i te kura me te whakangungu hei kaipūkaha mīhini ā tōna wā ka hoki atu ki tō taha ki te whakatika i tō waka, nē, tērā waka āhua karukaru nei, pakaru haere nei te āhua, haha ...

**READER 3** Mā te aha i tōku waka e tama! Heoi anō, tēnā hoki koe i tā tāua kōrero i tēnei ata. Kua pau te wā, he ākongā anō hei kōrero atu māku ākuanei. Ka whakapā atu ahau ki a koe whai muri i taku hui ki te taha o te tumuaki.

**READER 4** Ka pai, ngā mihi nui ki a koe Matua!

*ENGINEER PAUSE 30 SECONDS*

*ENGINEER TRACK 4*

**READER 1** Second reading

**READER 2** Pānuitanga tuarua

*ENGINEER INSERT LISTENING PASSAGE*

*ENGINEER PAUSE 30 SECONDS*

*ENGINEER TRACK 5*

**READER 1** Final reading

**READER 2** Pānuitanga whakamutunga

*ENGINEER INSERT LISTENING PASSAGE*

*ENGINEER PAUSE 30 SECONDS*

**READER 1** This is the end of the recording.

**READER 2** Kua mutu te pānuitanga.